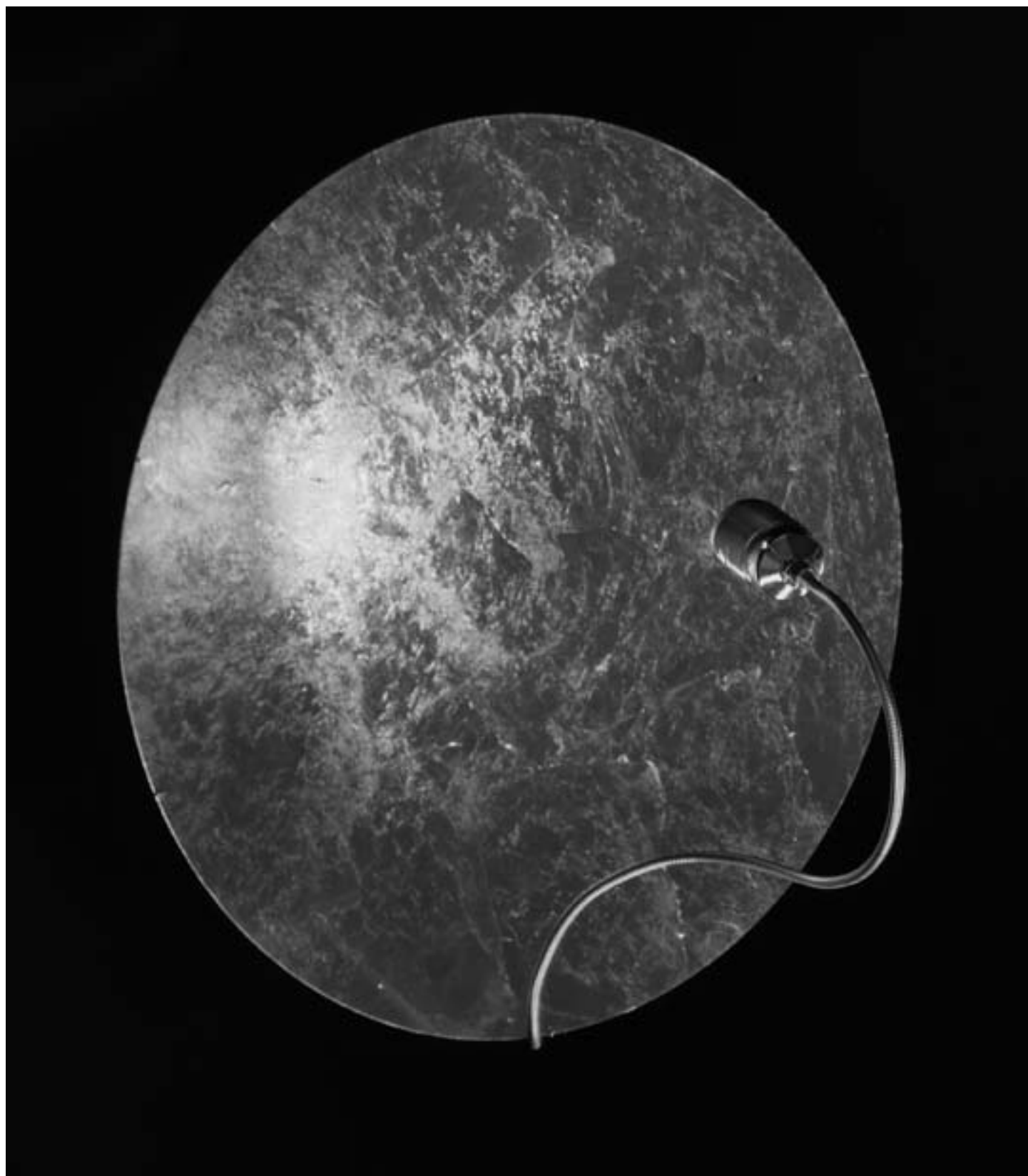


TelChiSu
TelChiGio'



I AVVERTENZE

- Si raccomanda che l'installazione venga eseguita da un elettricista abilitato.
- Togliere la tensione di alimentazione prima di effettuare l'installazione e per interventi di manutenzione o in caso di cattivo funzionamento.
- La regolazione del flex è da effettuarsi quando la lampada è stata appena accesa e non ha raggiunto una temperatura eccessiva, dopodiché evitare di toccare il portalamпада oppure utilizzare l'astina in dotazione.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Forare la parete in prossimità del punto luce ed inserire i tasselli in dotazione.
- 2) Far passare i cavi di rete nel foro centrale del rosone.
- 3) Fissare il rosone, utilizzando le viti in dotazione.
- 4) Effettuare il collegamento elettrico in rete e della messa a terra con il mammut.
Per facilitare l'operazione è possibile togliere il mammut dal contenitore di protezione.
- 5) Con cautela, per evitare di danneggiare il rivestimento in fogli d'oro, posizionare il disco riflettore nei due ganci fissati all'estremità delle aste di sostegno.
- 6) Fissare il disco con il gancio di bloccaggio.

GB WARNINGS

- Only a qualified electrician should execute the installation.
- Switch off the power supply before installing, servicing or in case of malfunctioning.
- The flex should be adjusted just after the lamp has been switched on and it has not yet become too hot.
Avoid touching the lampholder after that otherwise use the small rod provided.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1) Drill a hole in the wall next to the supply point and insert the plugs provided.
- 2) Run the power supply wires through the central hole in the wall rose.
- 3) Fasten down the rose, using the screws provided.
- 4) Connect to the power supply and to earth via the terminal block.
In order to make this easier, the terminal block can be removed from its protective enclosure.
- 5) Proceeding carefully, to avoid damaging the gold leaf, place the reflector disc in the two hooks attached to the ends of the supporting rods.
- 6) Fasten the plate with the locking hook.

F AVERTISSEMENTS

- On recommande que l'installation soit faite par un électricien diplômé.
- Oter la tension d'alimentation avant d'effectuer l'installation, pour les interventions d'entretien ou en cas de fonctionnement défectueux.
- Le réglage du tube flexible doit être effectué lorsque la lampe vient d'être allumée et qu'elle n'a pas atteint une température excessive, après quoi éviter de toucher la douille ou utiliser la petite tige fournie dans l'équipement.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- 1) Percer le mur à la proximité du point lumière et insérer les chevilles fournies dans l'équipement.
- 2) Faire passer les câbles du réseau électrique dans le trou central de la rosace.
- 3) Fixer la rosace, à l'aide des vis fournies dans l'équipement.
- 4) Effectuer le branchement électrique et celui de la mise à la terre à l'aide de la réglette à bornes.
Pour faciliter l'opération, on peut enlever la réglette à bornes de sa boîte de protection.
- 5) Pour éviter d'abîmer l'enduit de feuille d'or, positionner avec un soin extrême le disque réflecteur dans les deux crochets fixés à l'extrémité des tiges de support.
- 6) Fixer le disque avec le crochet de blocage.

D WICHTIGE HINWEISE

- Es wird empfohlen, die Installation durch einen staatlich geprüften Elektriker ausführen zu lassen.
- Schalten Sie vor der Installation, bei der Instandhaltung und bei schlechter Funktionsweise die Stromversorgung aus.
- Das biegsame Metallrohr muß bei eben erst eingeschalteter Lampe eingestellt werden, wenn diese noch keine zu hohe Temperatur erreicht hat; danach vermeiden Sie, die Lampenfassung zu berühren oder verwenden Sie den mitgelieferten kleinen Stab.

MONTAGEANLEITUNG

- 1) Bohren Sie in der Nähe der Anschlußstelle die Löcher in die Wand und führen Sie die mitgelieferten Dübel ein.
- 2) Führen Sie die Netzkabel durch die mittlere Öffnung der Rose.
- 3) Befestigen Sie die Rose mit den mitgelieferten Schrauben.
- 4) Führen sie mittels der Klemmleiste den Anschluß an das Stromnetz sowie die Erdung aus.
Um dies zu erleichtern, kann man die Klemmleiste aus dem Schutzgehäuse herausnehmen.
- 5) Positionieren Sie die Reflektorscheibe sorgfältig in den beiden am Ende der Haltestäbe angebrachten Haken, wobei Sie darauf acht geben, die Goldbeschichtung nicht zu beschädigen.
- 6) Befestigen Sie die Scheibe mit dem entsprechenden Haken.

E ADVERTENCIAS

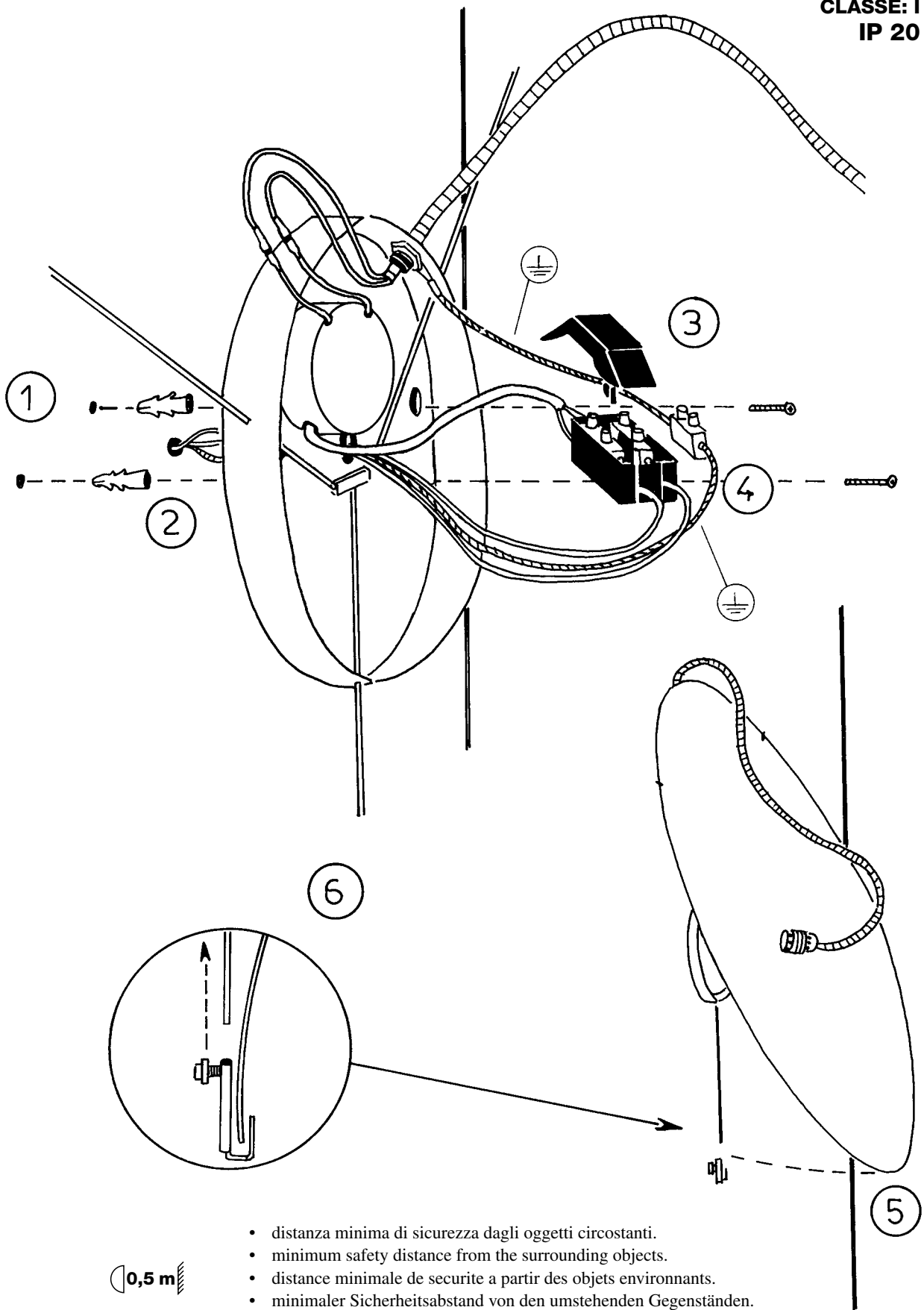
- Se recomienda que la instalación sea efectuada por un electricista habilitado.
- Desconectar la tensión de alimentación antes de efectuar la instalación u operaciones de mantenimiento o cuando se presenten problemas de funcionamiento.
- La regulación del tubo flexible deberá efectuarse con la lámpara recién encendida y cuando todavía no haya alcanzado una temperatura excesiva, después de lo cual habrá que tratar de no tocar el zócalo o usar la varilla incluida.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

- 1) Perforar la pared cerca del punto de instalación e introducir los tornillos de expansión suministrados.
- 2) Hacer pasar los cables de alimentación a través del agujero central del rosetón.
- 3) Fijar el rosetón, usando los tornillos suministrados.
- 4) Efectuar el enlace a la red de alimentación eléctrica y la conexión a tierra, con la regleta de bornes.
Para simplificar la operación, se puede sacar la regleta de bornes de la caja de protección.
- 5) Con cuidado, para no dañar la lámina de oro de revestimiento, colocar el disco reflector en los dos ganchos fijados en las extremidades de las varillas de sostén.
- 6) Fijar el disco con el gancho de bloqueo.

CE

CLASSE: I
IP 20



- distanza minima di sicurezza dagli oggetti circostanti.
- minimum safety distance from the surrounding objects.
- distance minimale de securite a partir des objets environnants.
- minimaler Sicherheitsabstand von den umstehenden Gegenständen.
- distancia mínima de seguridad de los objetos circunstantes.

0,5 m

Tensione 230V

Trasformatore 70W

Lampadina 12V max 50W

MADE IN ITALY



La nostra produzione è nata e vuole continuare ad essere a carattere artigianale. Le nostre lampade non nascono in grande serie, da stampi o impianti sofisticati, ma dal lavoro manuale di vari artigiani. Ogni lampada viene comunque sottoposta ad un severo controllo di qualità che ne garantisce la perfetta integrità e funzionalità. Le piccole imperfezioni non costituiscono difetto, ma caratteristica tipica del lavoro manuale.

Our product was born with a handiwork character and wants to keep it. Our lamps are not produced in big series by moulds or sophisticated systems, but thanks to the handiwork of different craftsmen. Each lamp is however submitted to a strict quality control, which grants a perfect integrity and functionality. The little imperfections are not a lack, but a typical feature of handiwork.

Notre production est née et veut continuer à être artisanal. Nos lampes ne naissent pas en grande série, par des moules ou des installations sophistiqués, mais grâce au travail manuel de différents artisans. Chaque lampe est toutefois soumise à un sévère contrôle de qualité qui en assure la parfaite intégrité et le caractère fonctionnel. Les petites imperfections ne sont pas un défaut mais une caractéristique typique du travail manuel.

Unsere Produktion ist mit einem handwerklichen Charakter geboren und möchte weiterhin so bleiben. Unsere Lampen werden nicht in größeren Stückzahlen mit Werkzeugen oder hochtechnischen Einrichtungen hergestellt, sondern dank manueller Arbeit von verschiedenen Handwerkern. Trotzdem wird jede Lampe einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen, die vollkommene Integrität und Funktionsfähigkeit garantiert. Die kleinen Unvollkommenheiten sind keine Mängel sondern typische Merkmale der Handarbeit.

Nuestra producción tiene y quiere seguir teniendo un carácter artesanal. Nuestras lámparas no nacen en grandes series, mediante moldes o sistemas sofisticados, sino del trabajo manual de varios artesanos. Sin embargo, todas las lámparas se someten a un estricto control de calidad, que garantiza su perfecta integridad y funcionamiento. Las pequeñas imperfecciones no representan un defecto, sino son una característica típica del trabajo manual.